

A/11/2013

Zmluva o výpožičke nehnutel'ného majetku štátu

uzatvorená v zmysle § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a zákona NR SR č.278/1993 Z.z.
o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Zmluvné strany

Požičiavateľ: SR - Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny
Šumperská č. 1, 971 01 Prievidza
zastúpený: Ing. Radko Gavliak, riaditeľ
IČO: 37916289
Bankové spojenie:
číslo účtu:
(ďalej len „**požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ: SR – Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie
J. Červeňa 34, 971 01 Prievidza
zastúpený: Karol Jarábek, riaditeľ
IČO: IČO: 42150299
Bankové spojenie:
číslo účtu:
(ďalej len „**vypožičiavateľ**“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spolu ďalej aj ako „zmluvné strany“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Článok I. Predmet zmluvy

1. Predmetom zmluvy o výpožičke majetku štátu sú nebytové priestory o výmere **275,95 m²** v objekte budovy nachádzajúcej sa na ulici Červeňa 34, 971 01 Prievidza, súpisné číslo 20655, na parcele číslo 4814, ktoré požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi do dočasného bezplatného užívania. Podrobné označenie nebytových priestorov je špecifikované v článku I. bode 3 tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ je správcom budovy - nehnuteľného majetku vo vlastníctve Slovenskej republiky, vedeného na Katastrálnom úrade v Trenčíne, Správou katastra Prievidza, katastrálne územie Prievidza, okres Prievidza, obec Prievidza zapísaného na LV č. 3642, súpisné číslo 20655, na parcele číslo 4814, nachádzajúceho sa na ulici Červeňa 34, 971 01 Prievidza.
3. Predmetom výpožičky sú kancelárie č. 401A /22,5m²/, č. 401B/22,5m²/, č. 402 /23,3m²/, č. 403 /5,35m²/, č. 407 /23,3m²/, č. 408 /23,3m²/, č. 409-410 /48,8 m²/, č. 416-418 /23,75m²/, č. 419 /22,55m²/, č. 420 /22,7m²/, č. 421/22,55m²/, č. 422/15,35 m²/ na štvrtom poschodí

budovy. Vypožičané kancelárske priestory predstavujú 19,71% z celkovej podlahovej plochy 1399,7 m² kancelárskych priestorov budovy.

4. Predmet výpožičky špecifikovaný v článku I. bod 3 tejto zmluvy bol rozhodnutím č.2 riaditeľa ÚPSVaR Prievidza zo dňa 9.4.2013 vyhlásený za dočasne prebytočný.
5. S právom užívania nebytových priestorov je spojené právo vypožičiavateľa užívať aj spoločné priestory a zariadenia budovy a to : schodiská, chodby, sociálne zariadenia, výťah pri preprave nadrozmerných nákladov.

Článok II.

Účel výpožičky

1. Účelom výpožičky je užívanie predmetu výpožičky na výkon administratívnych prác v súlade s predmetom činnosti vypožičiavateľa.
2. Vypožičiavateľ nie je oprávnený užívať predmet výpožičky alebo jej časť na iný ako dohodnutý účel.
3. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu a výpožičky. Ak vypožičiavateľ prenechá predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo do výpožičky, je takáto zmluva neplatná.

Článok III.

Služby spojené s užívaním predmetu výpožičky a ich úhrada

1. Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady súvisiace s užívaním predmetu výpožičky a to náklady za vykurovanie, na dodávku elektrickej energie, na dodávku teplej vody, vodné, stočné, servis, revízie, opravy (PO výťahov..), stráženie objektu, náklady na strážnu službu vzniknuté z nedbanlivosti, upratovanie, daň z nehnuteľnosti.
2. Vypožičiavateľ je povinný uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby uvedené v bode 1 tohto článku štvrťročne, a to zálohovou platbou vždy do konca príslušného kalendárneho štvrťroka, v prospech účtu požičiavateľa vo výške, ktorú určí požičiavateľ maximálne do výšky nákladov za predchádzajúci štvrťrok. Prvá zálohová platba bude určená požičiavateľom až v druhom fakturačnom období.
3. Vyúčtovanie skutočných nákladov za služby podľa bodu 1 tohto článku (vrátane upratovania schodišťa) požičiavateľ predloží vypožičiavateľovi štvrťročne a to vo výške, ktorá zodpovedá podielu plochy vypožičaných priestorov k celkovej ploche kancelárskych priestorov budovy, t.j. 19,71%. Služby za upratovanie kancelárskych priestorov, k nim prislúchajúcej chodby a WC budú vyúčtované podľa reálnych nákladov na tieto služby.

4. Percentuálny rozsah 19,71% sa určuje podielom rozsahu podlahovej plochy, ktorá tvorí predmet výpožičky / 275,95 m² / k podlahovej ploche všetkých kancelárií budovy /1399,7 m² /.
5. V prípade, že sa vypožičiavateľ dostane s platením nákladov za služby spojené s užívaním nebytového priestoru do omeškania, zaväzuje sa uhradiť požičiavateľovi úroky z omeškania v súlade s ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Náklady služieb spojených s výpožičkou môže požičiavateľ zvýšiť na základe zmien uskutočnených podľa všeobecne záväzného predpisu, alebo zvýšenia cien účtovaných požičiavateľovi dodávateľskými organizáciami, formou písomného aktuálneho výpočtového listu podpísaného obidvoma zmluvnými stranami.

Článok IV. Doba výpožičky

1. Zmluva sa uzatvára od 1.10.2013 na dobu určitú do 30.9.2018.
2. Požičiavateľ môže požadovať vrátenie vypožičaných priestorov, ak vypožičiavateľ neužíva predmet výpožičky riadne alebo ak ho užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži. Vypožičiavateľ je povinný vrátiť vypožičané priestory, len čo ich nepotrebuje, najneskôr však do uplynutia doby výpožičky.

Článok V. Osobitné ustanovenia

1. Požičiavateľ odovzdáva vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie na dohodnutý účel a vypožičiavateľ ho takto preberá. Stav predmetu výpožičky je vypožičiavateľovi známy z osobnej prehliadky.
2. Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť písomne požičiavateľovi potrebu rozsiahlych opráv, ktoré má požičiavateľ vykonať a umožniť vykonanie týchto i iných nevyhnutných opráv, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škody, ktoré nesplnením týchto povinností vznikli.
3. Bežné opravy a údržbu predmetu výpožičky si bude vypožičiavateľ zabezpečovať sám, prípadné opravy zabezpečí požičiavateľ za úhradu.
4. Vypožičiavateľ je povinný udržiavať predmet výpožičky v stave spôsobilom na dohodnuté užívanie a dodržiavať domový poriadok budovy. Na úseku požiarnej ochrany a bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci zodpovedá vypožičiavateľ za vypožičané priestory v zmysle platných predpisov.
5. Vypožičiavateľ je povinný havárie, závady (poruchy), mimoriadne udalosti a škody na predmete výpožičky nahlásiť požičiavateľovi na telefónne čísla 046/2440190 alebo 046/2440110 a to bez zbytočného odkladu po ich zistení a urobiť všetky potrebné opatrenia nevyhnutné na zabránenie alebo obmedzenie vzniku ďalších škôd na predmete výpožičky.

6. Vypožičiavateľ sa zaväzuje, že po skončení doby výpožičky odovzdá vypožičané priestory požičiavateľovi v stave, v akom ich od neho prevzal, s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie, inak je povinný ich uviesť do pôvodného stavu.
7. Požičiavateľ je oprávnený počas doby výpožičky skontrolovať vypožičiavateľa podľa vlastného uváženia, ako je zabezpečený predmet zmluvy, ako sa stará o vypožičaný majetok a v akom technickom stave sa nachádza.
8. Požičiavateľ si vyhradzuje právo zmeniť rozsah predmetu zmluvy v prípade, že časť vypožičaných nebytových priestorov bude potrebovať na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním a tieto už nebudú pre požičiavateľa dočasne prebytočným majetkom.

Článok VI. Skončenie výpožičky

1. Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy ak:
 - a) vypožičiavateľ užíva nebytový priestor v rozpore so zmluvou,
 - b) vypožičiavateľ o viac ako jeden mesiac mešká s platením úhrad za služby spojené s užívaním nebytového priestoru,
 - c) dôjde k inému závažnému porušeniu zmluvy.
2. Zmluva o výpožičke môže zaniknúť aj vzájomnou dohodou zmluvných strán.
3. Platnosť zmluvy je možné skončiť pred uplynutím doby, na ktorú sa uzatvorila, aj vypovedaním zmluvy, ak požičiavateľovi vznikne potreba užívať predmet výpožičky na plnenie úloh v rámci svojej činnosti alebo v súvislosti s ním. Výpovedná lehota trvá 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej zmluvnej strane.

Článok VII. Prechodné a záverečné ustanovenia

1. Právne vzťahy touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka, zákona NR SR č.278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a ostatných všeobecne záväzných právnych predpisov SR.
2. Túto zmluvu možno meniť a dopĺňať len na základe písomných a očíslovaných dodatkov schválených a podpísaných oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.
3. Táto zmluva nadobúda platnosť v zmysle § 13 ods. 10 zákona NR SR č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov v spojení s § 8 ods.1 Opatrenia MPSVR SR č. 624/2006 Z.z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti MPSVR SR pri nakladaní s majetkom štátu **udelením súhlasu Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny SR** a účinnosť dňa 1.10.2013 podľa § 47a ods.2 Občianskeho zákonníka.

4. Zmluva bola vyhotovená v piatich vyhotoveniach, z ktorých dve obdrží požičiavateľ, dve vypožičiavateľ a jedno MPSVR SR.
5. Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy je príloha číslo jedna : list vlastníctva č.3642.
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu prečítali, porozumeli jej obsahu a právnym účinkom z nej vyplývajúcich. Zmluvné prejavy sú dostatočne zrozumiteľné a určité a na znak súhlasu s jej obsahom ju podpisujú.

V Prievidzi, dňa 24.5.2013

V Prievidzi, dňa 24.5.2013

Výpočtový list:

Prevádzkové náklady r. 2012-ul.Červeňa- /zaokrúhlené/

elektrická energia	6 000,- €
plyn	30 000,- €
vodné a stočné	1 100,- €
revízie kotolne	750,- €
revízia hasiace prístroje, hydranty	150,- €
upratovanie	5 400,- €
strážna služba	50,- €
výt'ah -pravidelné revízie	900,- €
daň z nehnuteľnosti	1 450,- €
vývoz odpadu	si zabezpečuje každá organizácia na mestskom úrade samostatne v zmysle VZN

Spolu 45 800,- €

Z toho 19,71% náklady za rok sú vo výške 9 027,18 €.

Štvrt'ročná záloha $9027,18:4 = 2\,257\,€$

VÝPIS Z KATASTRA NEHNUTEL'NOSTÍ

Okres: **Prievidza**

Vytvorené cez katastrálny portál

Obec: **PRIEVIDZA**Dátum vyhotovenia **24.05.2013**Katastrálne územie: **Prievidza**Čas vyhotovenia: **08:50:58**

VÝPIS Z LISTU VLASTNÍCTVA č. 3642

ČASŤ A: MAJETKOVÁ PODSTATA

PARCELY registra "C" evidované na katastrálnej mape

Parcelné číslo	Výmera v m2	Druh pozemku	Spôsob využ. p.	Umiest. pozemku	Právny vzťah	Druh ch.n.
4813	4731	Ostatné plochy	29	1		
4814	1032	Zastavané plochy a nádvorí	16	1		
4815/ 2	1064	Ostatné plochy	29	1		

Legenda:

Spôsob využívania pozemku:

29 - Pozemok, na ktorom je okrasná záhrada, uličná a sídlisková zeleň, park a iná funkčná zeleň a lesný pozemok na rekreačné a poľovnicke využívanie

16 - Pozemok, na ktorom je postavená nebytová budova označená súpisným číslom

Umiestnenie pozemku:

1 - Pozemok je umiestnený v zastavanom území obce

Stavby

Súpisné číslo	na parcele číslo	Druh stavby	Popis stavby	Druh ch.n.	Umiest. stavby
20655	4814	15	budova		1

Legenda:

Druh stavby:

15 - Administratívna budova

Kód umiestnenia stavby:

1 - Stavba postavaná na zemskom povrchu

ČASŤ B: VLASTNÍCI A INÉ OPRÁVNENÉ OSOBY

Por. číslo Priezvisko, meno (názov), rodné priezvisko, dátum narodenia, rodné číslo (IČO) a Spoluvlastnícky podiel miesto trvalého pobytu (sídlo) vlastníka

Účastník právneho vzťahu:

Vlastník

2 SR - ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY V PRIEVIDZI,
ŠUMPERSKÁ 1, PRIEVIDZA, PSČ 971 01, SR

1 / 1

IČO :

Titul nadobudnutia

Žiadosť zo dňa 19.1.2004 - Z 203/2004 - VZ 393/2004

ČASŤ C: ĎALŠIE

Bez zápisu.

Iné údaje:

Rozhodnutie X 308/06 - VZ 3446/06

Poznámka:

Bez zápisu.



*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky*

Bratislava 12. júna 2013
Číslo spisu: 13750/2013-M_ODSMAP

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 3 a § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 opatrenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 624/2006 Z. z. v znení opatrenia č. 153/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu,

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke nehnuteľného majetku štátu uzatvorenou v zmysle s § 659 a nasl.
Občianskeho zákonníka a zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 24. 05. 2013,
medzi

Slovenskou republikou - Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Prievidza ako požičiavateľom a Slovenskou republikou - Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie ako vypožičiavateľom na predmet výpožičky - nebytové priestory v administratívnej budove nachádzajúcej sa na ulici Červeňa 34, 971 01 Prievidza, v k. ú. Prievidza, okres Prievidza, obec Prievidza, postavenej na parcele č. 4814, súp. č. 20655, zapísanej na LV č. 3642, vedenej Katastrálnym úradom v Trenčíne, Správou katastra Prievidza, a to nebytové priestory o celkovej výmere 275,95 m², ktoré predstavujú 19,71 % z celkovej podlahovej plochy kancelárskych priestorov administratívnej budovy.

Predmetom zmluvy je bezodplatné prenechanie predmetu výpožičky vypožičiavateľovi na dočasné užívanie, a to od 01. 10. 2013 do 30. 09. 2018.

Zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 opatrenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 624/2006 Z. z. v znení opatrenia č. 153/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.